

<sup>1</sup>Thou shalt not see thy brother's ox or his sheep go astray, and hide thyself from them: thou shalt in any case bring them again unto thy brother.<sup>2</sup>And if thy brother be not nigh unto thee, or if thou know him not, then thou shalt bring it unto thine own house, and it shall be with thee until thy brother seek after it, and thou shalt restore it to him again.<sup>3</sup>In like manner shalt thou do with his ass; and so shalt thou do with his raiment; and with all lost thing of thy brother's, which he hath lost, and thou hast found, shalt thou do likewise: thou mayest not hide thyself.<sup>4</sup>Thou shalt not see thy brother's ass or his ox fall down by the way, and hide thyself from them: thou shalt surely help him to lift them up again.<sup>5</sup>The woman shall not wear that which pertaineth unto a man, neither shall a man put on a woman's garment: for all that do so are abomination unto the LORD thy God.<sup>6</sup>If a bird's nest chance to be before thee in the way in any tree, or on the ground, whether they be young ones, or eggs, and the dam sitting upon the young, or upon the eggs, thou shalt not take the dam with the young:<sup>7</sup>But thou shalt in any wise let the dam go, and take the young to thee; that it may be well with thee, and that thou mayest prolong thy days.<sup>8</sup>When thou buildest a new house, then thou shalt make a battlement for thy roof, that thou bring not blood upon thine house, if any man fall from thence.<sup>9</sup>Thou shalt not sow thy vineyard with divers seeds: lest the fruit of thy seed which thou hast sown, and the fruit of thy vineyard, be defiled.<sup>10</sup>Thou shalt not plow with an ox and an ass

<sup>1</sup>لَا تَنْظُرُ تَوْرَ أَخِيكَ أَوْ شَاتَهُ شَارِداً وَتَتَعَصَى عَنْهُ، بَلْ تَرْدُهُ إِلَى أَخِيكَ لَا مَخَالَةَ.<sup>2</sup>وَإِنْ لَمْ يَكُنْ أَحُوكَ قَرِيباً مِنْكَ أَوْ لَمْ تَعْرِفْهُ، فَضُمَّهُ إِلَى دَاخِلِ بَيْتِكَ. وَيَكُونُ عِنْدَكَ حَتَّى يَطْلُبَهُ أَحُوكَ، حِينَئِذٍ تَرْدُهُ إِلَيْهِ.<sup>3</sup>وَهَكَذَا تَفْعَلُ بِحِمَارِهِ، وَهَكَذَا تَفْعَلُ بِثِيَابِهِ. وَهَكَذَا تَفْعَلُ بِكُلِّ مَفْقُودٍ لِأَخِيكَ يُفْقَدُ مِنْهُ وَتَجِدُهُ. لَا يَجِلُّ لَكَ أَنْ تَتَعَصَى.<sup>4</sup>لَا تَنْظُرُ حِمَارَ أَخِيكَ أَوْ تَوْرَهُ وَاقِعاً فِي الطَّرِيقِ وَتَتَعَاوَلُ عَنْهُ بَلْ تُقِيمُهُ مَعَهُ لَا مَخَالَةَ.<sup>5</sup>لَا يَكُنْ مَتَاعُ رَجُلٍ عَلَى امْرَأَةٍ، وَلَا يَلْبَسُ رَجُلٌ ثَوْبَ امْرَأَةٍ، لِأَنَّ كُلَّ مَنْ يَفْعَلُ ذَلِكَ مَكْرُوهٌ لَدَى الرَّبِّ إِلَهِكَ.<sup>6</sup>إِذَا اتَّفَقَ قُدَّامَكَ عُشُّ طَائِرٍ فِي الطَّرِيقِ فِي شَجَرَةٍ مَا أَوْ عَلَى الْأَرْضِ، فِيهِ فِرَاحٌ أَوْ بَيْضٌ، وَالْأَمُّ حَاضِنَةُ الْفِرَاحِ أَوْ الْبَيْضِ، فَلَا تَأْخُذِ الْأُمَّ مَعَ الْأَوْلَادِ. أَطْلِقِ الْأُمَّ وَخُذْ لِنَفْسِكَ الْأَوْلَادَ، لِيَكُونَ لَكَ خُبْرٌ وَتُطِيلَ الْيָامَ.<sup>8</sup>إِذَا بَنَيْتَ بَيْتاً جَدِيداً فَأَعْمَلْ حَائِطاً لِسَطْحِكَ لِنَلَا تَجْلِبَ دَمًا عَلَى بَيْتِكَ إِذَا سَقَطَ عَنْهُ سَاقِطٌ.<sup>9</sup>لَا تَزْرَعُ حَقْلَكَ صَيْقِينَ، لِنَلَا يَتَقَدَّسَ الْمِلءُ، الزَّرْعُ الَّذِي تَزْرَعُ وَمَحْضُولُ الْحَقْلِ.<sup>10</sup>لَا تَحْزُرْ عَلَى تَوْرٍ وَحِمَارٍ مَعاً.<sup>11</sup>لَا تَلْبَسْ ثَوْباً مُخْتَلِطاً صُوفاً وَكُنَاناً مَعاً.<sup>12</sup>اعْمَلْ لِنَفْسِكَ جِدَائِلَ عَلَى أَرْبَعَةِ أَطْرَافِ ثَوْبِكَ الَّذِي تَتَعَطَّى بِهِ.<sup>13</sup>إِذَا اتَّخَذَ رَجُلٌ امْرَأَةً وَجِئَ دَخَلَ عَلَيْهَا أَبْعَصَهَا،<sup>14</sup>وَتَسَبَّ إِلَيْهَا أَسْبَابَ كَلَامٍ، وَأَسَاعَ عَنْهَا اسماً رديئاً، وَقَالَ، هَؤُلَاءِ الْمَرْأَةُ اتَّخَذْتُهَا وَلَمَّا دَوْتُ مِنْهَا لَمْ أَجِدْ لَهَا عُذْرَةً.<sup>15</sup>يَأْخُذُ الْقَتَاةُ أَبْوَهَا وَأُمَهَا وَيُخْرِجَانِ عَلَامَةً عُذْرَتِهَا إِلَى شُبُوحِ الْمَدِينَةِ إِلَى الْبَابِ، وَيَقُولُ أَبُو الْقَتَاةِ لِلشُّبُوحِ، أَعْطَيْتُ هَذَا الرَّجُلَ ابْنَتِي رَوْحَةً فَأَبْعَصَهَا.<sup>17</sup>وَهَا هُوَ قَدْ جَعَلَ أَسْبَابَ كَلَامٍ قَائِلاً، لَمْ أَجِدْ لِسِنِكَ عُذْرَةً. وَهَؤُلَاءِ عَلَامَةُ عُذْرَةِ ابْنَتِي. وَيَسْطُبانِ الثَّوْبَ أَمَامَ شُبُوحِ الْمَدِينَةِ.<sup>18</sup>فَيَأْخُذُ شُبُوحُ تِلْكَ الْمَدِينَةِ الرَّجُلَ وَيُؤَدِّبُونَهُ<sup>19</sup>وَيَعَرِّمُونَهُ بِمِثَّةٍ مِنَ الْفِصَّةِ، وَيُعْطُونَهَا لِأَبِي الْقَتَاةِ، لِأَنَّهُ أَسَاعَ اسماً رديئاً عَنْ عَذْرَاءٍ مِنْ إِسْرَائِيلَ. فَتَكُونُ لَهُ رَوْحَةً. لَا يَقْدِرُ أَنْ يُطْلَقَهَا كُلُّ آبَائِهِ.<sup>20</sup>وَلَكِنْ إِنْ كَانَ هَذَا الْأَمْرُ صَحِيحاً، لَمْ تُوجَدْ عُذْرَةُ لِلْقَتَاةِ. يَخْرُجُونَ الْقَتَاةُ إِلَى بَابِ بَيْتِ أَبِيهَا، وَيَبْرِجُهَا رِجَالُ مَدِينَتِهَا بِالْحِجَارَةِ حَتَّى تَمُوتَ، لِأَنَّهَا عَمِلَتْ قَبَاحَةً فِي إِسْرَائِيلَ بِرِثَائِهَا فِي بَيْتِ أَبِيهَا. فَتَسْرِغُ الشَّرُّ مِنَ وَسْطِكَ.<sup>22</sup>إِذَا وُجِدَ رَجُلٌ مُضْطَجِعاً مَعَ امْرَأَةٍ رَوْحَةٍ بَعْلٍ، يُقْتَلُ الْإِثْنَانِ، الرَّجُلُ الْمُضْطَجِعُ مَعَ الْمَرْأَةِ وَالْمَرْأَةُ. فَتَسْرِغُ الشَّرُّ مِنْ إِسْرَائِيلَ.<sup>23</sup>إِذَا كَانَتْ قَتَاةٌ عَذْرَاءً مَحْطُوبَةً لِرَجُلٍ، فَوَجَدَهَا رَجُلٌ فِي الْمَدِينَةِ

together.<sup>11</sup> Thou shalt not wear a garment of divers sorts, as of woollen and linen together.<sup>12</sup> Thou shalt make thee fringes upon the four quarters of thy vesture, wherewith thou coverest thyself.<sup>13</sup> If any man take a wife, and go in unto her, and hate her,<sup>14</sup> And give occasions of speech against her, and bring up an evil name upon her, and say, I took this woman, and when I came to her, I found her not a maid:<sup>15</sup> Then shall the father of the damsel, and her mother, take and bring forth the tokens of the damsel's virginity unto the elders of the city in the gate:<sup>16</sup> And the damsel's father shall say unto the elders, I gave my daughter unto this man to wife, and he hateth her;<sup>17</sup> And, lo, he hath given occasions of speech against her, saying, I found not thy daughter a maid; and yet these are the tokens of my daughter's virginity. And they shall spread the cloth before the elders of the city.<sup>18</sup> And the elders of that city shall take that man and chastise him;<sup>19</sup> And they shall amerce him in an hundred shekels of silver, and give them unto the father of the damsel, because he hath brought up an evil name upon a virgin of Israel: and she shall be his wife; he may not put her away all his days.<sup>20</sup> But if this thing be true, and the tokens of virginity be not found for the damsel:<sup>21</sup> Then they shall bring out the damsel to the door of her father's house, and the men of her city shall stone her with stones that she die: because she hath wrought folly in Israel, to play the whore in her father's house: so shalt thou put evil away from among you.<sup>22</sup> If a man be found lying with a woman married to an

وَاصْطَلَجَ مَعَهَا،<sup>24</sup> فَأَخْرَجُوهُمَا كِلَيْهِمَا إِلَى بَابِ تِلْكَ الْمَدِينَةِ وَارْجُمُوهُمَا بِالْحِجَارَةِ حَتَّى يَمُوتَا. الْقَتَاةُ مِنْ أَجْلِ أَنَّهَا لَمْ تَصْرُحْ فِي الْمَدِينَةِ، وَالرَّجُلُ مِنْ أَجْلِ أَنَّهُ أَذَلَّ امْرَأَةً صَاحِبِهِ. فَتَنْرُعُ الشَّرُّ مِنْ وَسْطِكَ.<sup>25</sup> وَلَكِنْ إِنْ وَجَدَ الرَّجُلُ الْقَتَاةَ الْمَخْطُوبَةَ فِي الْحَقْلِ وَأَمْسَكَهَا الرَّجُلُ وَاصْطَلَجَ مَعَهَا، يَمُوتُ الرَّجُلُ الَّذِي اصْطَلَجَ مَعَهَا وَحْدَهُ.<sup>26</sup> وَأَمَّا الْقَتَاةُ فَلَا تَفْعَلُ بِهَا شَيْئًا. لَيْسَ عَلَى الْقَتَاةِ حَاطِيَةٌ لِلْمَوْتِ، بَلْ كَمَا يَقُومُ رَجُلٌ عَلَى صَاحِبِهِ وَيَقْتُلُهُ قَتْلًا. هَكَذَا هَذَا الْأَمْرُ.<sup>27</sup> إِنَّهُ فِي الْحَقْلِ وَجَدَهَا، فَصَرَخَتْ الْقَتَاةُ الْمَخْطُوبَةُ فَلَمْ يَكُنْ مَنْ يُخَلِّصُهَا.<sup>28</sup> إِذَا وَجَدَ رَجُلٌ قَتَاةً عَذْرَاءَ غَيْرَ مَخْطُوبَةٍ فَأَمْسَكَهَا وَاصْطَلَجَ مَعَهَا، فَوُجِدَا. يُعْطَى الرَّجُلُ الَّذِي اصْطَلَجَ مَعَهَا لِأَيِّ الْقَتَاةِ خَمْسِينَ مِنَ الْفِصَّةِ، وَتَكُونُ هِيَ لَهُ زَوْجَةً مِنْ أَجْلِ أَنَّهُ قَدْ أَذَلَّهَا. لَا يَقْدِرُ أَنْ يُطْلَقَهَا كُلَّ أَيَّامِهِ.<sup>30</sup> لَا يَتَّخِذُ رَجُلٌ امْرَأَةً أَبِيهِ، وَلَا يَكْنِشُ دَيْلَ أَبِيهِ.

husband, then they shall both of them die, both the man that lay with the woman, and the woman: so shalt thou put away evil from Israel.<sup>23</sup> If a damsel that is a virgin be betrothed unto an husband, and a man find her in the city, and lie with her;<sup>24</sup> Then ye shall bring them both out unto the gate of that city, and ye shall stone them with stones that they die; the damsel, because she cried not, being in the city; and the man, because he hath humbled his neighbour's wife: so thou shalt put away evil from among you.<sup>25</sup> But if a man find a betrothed damsel in the field, and the man force her, and lie with her: then the man only that lay with her shall die.<sup>26</sup> But unto the damsel thou shalt do nothing; there is in the damsel no sin worthy of death: for as when a man riseth against his neighbour, and slayeth him, even so is this matter:<sup>27</sup> For he found her in the field, and the betrothed damsel cried, and there was none to save her.<sup>28</sup> If a man find a damsel that is a virgin, which is not betrothed, and lay hold on her, and lie with her, and they be found;<sup>29</sup> Then the man that lay with her shall give unto the damsel's father fifty shekels of silver, and she shall be his wife; because he hath humbled her, he may not put her away all his days.<sup>30</sup> A man shall not take his father's wife, nor discover his father's skirt.